

PAULO TŶ CARTA HAN: ÉFESO TÁ KE AG MŶ CARTA

¹ Paulo tŷ rá vē. Isŷ cidade tŷ Éfeso tá ke ag mŷ rán hā vē. Jesus Cristo vŷ inh fêg', sŷ tŷ ti apóstolo jē jé, Topē tŷ isŷ apóstolo han kŷ. Hā kŷ sóg ãjag mŷ carta tag rân mû. Topē tû vŷ tŷ ãjag nŷtî, kŷ ãjag tóg cidade tŷ Éfeso tá Jesus to vênhmân tî. Jesus Cristo tovânh tû ãjag tóg nŷtî. ² Ëg jóg tŷ Topē jé ãjag tar han, ti jé ãjag krîkuprâg, ëg Senhor tŷ Jesus Cristo ti ke gé.

Cristo tŷ ëg mŷ vî há han mû

³ Ëg kar jé Topē mŷ vî há han, ëg jé ti mŷ agrader hé, ëg Senhor tŷ Jesus Cristo panh mŷ. Ëg tŷ Cristo ki ge kŷ nŷtîn kŷ tóg ëg mŷ kanhkâ ti ven sór mû, Topē ti. Tá tóg ëg mŷ néñ (û) há kar ven sór mû gé, kŷ néñ û tóg ëg mŷ tû' henh ke tû pê nî, tá. Hā jé tóg ëg mŷ ã kuprîg jênê, ëg tŷ ti tugrîn néñ (û) há kar ve jé. ⁴ Vâsŷ tóg ëg kuprêg ja nî, ã tŷ néñ (û) kar han ke to hâ tóg ëg kuprêg ja nî, Topē ti, ëg tŷ tŷ ti tû nŷtî jé, Cristo tugrîn. Ëg tŷ ti ri ke nŷtî jé tóg ëg kuprêg, ëg tŷ kygnêg tû nî jé. Ti fe vŷ tŷ ëg nŷtî. ⁵ Hâ kŷ tóg ëg kuprêg, ëg tŷ tŷ ti krê nŷtî jé, Jesus Cristo tugrîn. Ti hâ ne vênsógi ëg kuprêg ke to jykrén ja nîgtî'. ⁶ Ëg tŷ ti mŷ vî há han jé tóg ëg kuprêg. Ün mág vŷ tŷ ti nî, ëg jagâgtân tóg tû, hâ kŷ tóg há tînh mû, ëg tŷ ti mŷ agradecer hen kŷ. Ti kósin pir tugrîn ëg tóg tŷ ti fe pê nŷtî.

⁷ Ti hā ne ēg kren han tī', ti kyvénh tī' ēg jagfy kākutē ja nñ kÿ. Tÿ tóg ēg tÿ Topē vĩ mranh ja ën tÿ tū' he ja nïgtí, ã kyvénh tÿ. Topē tÿ ēg mÿ néñ ū há han hā vë. ⁸ Hā ra tóg tū' henh ke tū nñ, ti tÿ ēg mÿ néñ nñm ja tag tī. Krí há ti nñ, néñ kar to jykrén há han ti tī, Topē ti. ⁹ Väsy tóg to jykrén ja nïgtí, kÿ tóg ūri ēg mÿ tó mû sir, ti tÿ Cristo tugrín néñ han sór mû ti. ¹⁰ Cristo tÿ tóg ūn mág han sór mû, vënh kar kri ke, kanhkå tän ag kri ke, ga kri mû ag kri ke gé, kÿ vënh kar vÿ tÿ ti krém ke nÿtinh mû. Povo pir ri ke ag nÿtinh mû, kurã ën kã. Ti kurã ki tóg ti tÿ ūn mág han sór mû ha, Topē ti.

¹¹ Ëg tÿ Cristo ki ge kÿ nÿtí kÿ ēg tóg venh ke mû gé, Topē tÿ ã tû ag mÿ néñ ven ke mû ën ti. Ëg tÿ ën ve jé Topē tóg ēg kuprëg ja nñ, ti tÿ ēg kuprëg to jykrén kÿ. Néñ kar to tóg jykrén há han tû, vësog ki, kÿ tóg ēg kuprëg to jykrén ja nñ gé, ¹² ëg tÿ Jesus hâ pin kÿ ti ki ëvânh jé. Ëg tÿ ti ki ëvânh kar kÿ ēg tóg vâhâ Topē mÿ vĩ há han ki kanhró nÿtí. Ti hâ ki ëvânh kÿ ēg tóg Topē to: "ùn mág vÿ tÿ ti nñ," he' he tî sir.

¹³ Ti kâme më ja ãjag tóg nïgtí gé, vënh vĩ há ën, ti tÿ ēg krenkren han sór mû kâme. Ti kâme ën më kÿ ãjag tóg ti ki ge jég. Kÿ Topē tóg ãjag mÿ ã kupríg jenê. Tÿ tóg ãjag jagrén há han. Ti tÿ ãjag nïgjëg hâ vë, ã kupríg tÿ. ¹⁴ Ëg jagrë tugrín ëg tóg ki kanhró nÿtí, ti tÿ ēg mÿ ã tÿ ēg mÿ néñ tó ja ën ven kân ke ti. Kejën ëg tóg venh ke mû, ha vlemnî, ëg tÿ tÿ ti tû nÿtinh kÿ, kÿ tóg ëg mÿ sér tinh mû. Kÿ ëg tóg ti mÿ vĩ há han ke mû, ti tÿ tÿ ūn mág jen kÿ.

15 Ājag tÿ ēg Senhor tÿ Jesus ki ge mĕ kÿ inh nĩ, ājag tÿ jagnē to há nÿtī ti ke gé, ājag tÿ ū tÿ Jesus ki ge kÿ nÿtī ag kar to há nÿtī ti. **16** Hă kÿ sóg ājag to Topē mÿ: “há ti nĩ,” he tī. Ajag to ti mré v  m  n to kr  nh ke v  nh inh n  gt  . **17** Ēg Senhor tÿ Jesus Cristo panh mr   sóg v  m  n t  , ēg j  g mr  ,   n m  g p   ŕn mr  . Ti mr   v  m  n kÿ sóg ti mÿ: “  kupr  g tÿ ag kr  n n  ,” he t  , “  kupr  g tÿ ag m   v  nh k  m  n h   han n  , ag t     ki kanhr  n h   han j  ,” he sóg t  . **18** “Ha ag m   k   h   n  m. Ha ag kan   tar han, ag t   ve há han j  . Ag kupr  g ja   t  g n  ,   t   ag m   n  m j  ,   t   n  n t   ja   n ti. Ag t   t     t   n  yt  n kÿ   t  g ag m     t   vin ke m  ,   t   n  n t   m     n ti, h   ra t  g e t  v  i n  yt  ,   t   ag m   n  n vin ke m     n ti. **19** Tar t  v  i   t  g n   gé, kÿ   t  g ag m   n  n kar há han t   tag ki, tá ke gé, ag t     ki ge kÿ n  yt  n kÿ. Ag m   tag k  m  n n  ,” he sóg t  , Top   m  .

20 Ti tar t  v  i n  n kÿ t  g Cristo ter kar kÿ ti r  n m  n ja n  gt   gé. Kÿ t  g ti mÿ: “ha inh p  gja t   n  ,” he ja n   gé, kanhk  n t  . **21** Ti t   t  g p  'i m  g han, kÿ t  g t   p  'i kar ag kri ke j  , kanhk  n t  n kar ag kri ke, ēg t     n v  g t   kar ag kri ke,   n tar ag,   n m  g ag. T   t  g ag kri ke kar j  , Cristo ti, kÿ ti jiji v  y v  nh kar ag jygji k  f  r n   gé, ēg t   ūri   n t   m   ag jygji, ēg t   kar kÿ   n t  n h   ke ag jygji mr   h  . **22** Kÿ Top   t  g ti kr  m v  nh kar vin k  n. Kÿ t  g t   v  nh kar kri ke j   sir, Cristo ti. Kÿ t  g t     g kri j   n   sir,   g t   t   ti t   n  yt  n kÿ. **23** J  vo   g t  g ti há ri ke n  yt   gé sir, kÿ   g t  g t     n pir n  yt   jagn   mr  , Jesus ti mr   ke gé.   g há v     pir m   t   n  n   t   n  .   g kr   mr   t  g t   n  n   pir n  ,   g há ti. Ri ke ti n  ,   g t   Jesus mr   t     n pir n  yt   ti. Ti h   v  y n  n kar r  r han t  , Jesus ti.

2

Ti ki ge kÿ ëg rïnrñ nÿtî

¹ Väsyj ãjag tóg nügme ki vár ke mû vë, ãjag tÿ ti vî ki króm ja tû nñn kÿ, ãjag tÿ ti vî mranh ja nñn kÿ.
² Ën kâ ãjag tóg ëprâ ke ag jykre pâno jagma mû ja nïgtî, Nén-Kórég pâ'i mág ên tÿ ãjag krïn kÿ, û tÿ nén û tân ag kri pâ'i ên tÿ ãjag krïn kÿ. Tÿ ti krïg tân ag kri pâ'i nî gé. Ën vý tÿ û tÿ Topë vî mranh tî ag jagrê nî mýr. ³ Väsyj ëg tóg tÿ ti tû nÿtî ja nïgtî gé, ti krê ag ri ke. Ën kâ ëg tóg ëg tÿ nén to én mû ên han ja nïgtî, ëg tÿ nén to jykrén mû kar ên ti. Kÿ Topë tóg ëg vógl kónän mû vë, ti tÿ ag vógl kónän ke ên ri ke.

⁴ Hâ ra Topë tóg ëg jagägtân pë han. Ëg to tóg há tâvñ nî, kÿ ëg tóg tÿ ti fe nÿtî. ⁵ Ëg tÿ ti vî mranh ja nñn kÿ ëg tóg vëser ri ke nÿtî ja nïgtî, hâ ra tóg ëg rïnrñ män ja nïgtî, Cristo mré. Ti tÿ ëg jagägtân kÿ tóg ëg krenkren han ja nïgtî. ⁶ Cristo mré tóg ëg rïnrñ män ja nïgtî gé. Kanhkâ tá tóg ëg tÿ ûn mág han ke mû, Jesus Cristo mré hâ. ⁷ Tag ve kÿ vënh kar vý ki kanhró nÿtîñ mû, Topë tÿ Jesus Cristo tugrîn ëg to há tâvñ nîn ki. Hâ je tóg ëg mý nén û há ên ven ke mû. Tû' he jâvânh ti nî, ti tÿ ëg mý nén ven ke ti. Ti tÿ Jesus Cristo to há nîn kÿ tóg ëg mý nén û há kar ven ke mû.

⁸ Ha vé, ti tÿ ëg jagägtân kÿ tóg ëg kren han ja nïgtî, ëg tÿ ti ki ge kÿ nÿtîñ kÿ. Ëg tÿ vësog ki vënh kren han pijé'. Topë tÿ ëg kren han ja vë mýr. Kÿ tóg ti tÿ ëg mý presente han ri ke nî. ⁹ Ëg vâsân pijé'. Ëg tÿ ëg vâsân to kren tî ra ëg Topë mý: "há inh nî, vâsân ja inh nî, hâ kÿ sóg kren mû," henh mû vë.

Hā ra ēg pi(jé) ēg vāsān to kren ke mū'. Ti tÿ ēg jagägtān vē mÿr. ¹⁰ Ti hā ne ēg han mān ja nīgtī'. Jesus Cristo tÿ tóg ēg han ja nīgtī', ēg tÿ vēnh jykre há han jé. Topē vÿ ēg mÿ vēnh jykre há tag nīm kān, ēg tÿ vēnh jykre tag jagma mū' jé.

Ēg tÿ Cristo mré tÿ ūn pir nÿtī

¹¹ Ājag tÿ vāsÿ néen han tī ja ēn mī ēkré. Fógr vÿ tÿ ājag nÿtī', Judeu ag tÿ ū to: "ūn gré junun fár kym ja tū ag," he mū' ēn ag vÿ tÿ ājag nÿtī'. Jāvo Judeu ag vÿ ājag gré junun fár kym tī. Hā ra ēg fár vÿ tÿ ēprā ke nī. ¹² Út tÿ kym tī ag jāvo ājag tóg vāsÿ Cristo ki kagtīg ja nÿtīgtī', kÿ ājag pi(jé) tÿ Israel ag mré ke nÿtī ja nīgtī', vāsÿ. Topē tÿ Israel jóg'jóg ve ag mré néen ū to jykrén mū' ēn ki kagtīg ja ājag tóg nÿtī gé, Topē ki kagtīg ja ājag tóg nÿtīgtī gé, kÿ ājag tóg Topē tÿ ēg mÿ néen ven ke mū' tag ki kagtīg ja nÿtīgtī gé. ¹³ Ēn kā tóg ājag mÿ kuvar gy nī ja nīgtī', Topē ti. Úri tóg ājag mÿ kakó nī ha, Topē ti, ājag tÿ Jesus Cristo ki ge kÿ nÿtīn kÿ. Ti tÿ ēg jagfy ā kyvénh kujēn ja tugrīn tóg ājag mÿ kakó nī ha.

¹⁴ Úri ēg tóg tÿ povo pir ri ke nÿtī', Judeu ag, fógr ag, kanhgág ag. Topē hā ne ēg tÿ jagnē to há nÿtī tag han'. Jagnē fyn kÿ ēg tóg nÿtī ja nīgtī', hā ra tóg vāfynyn ēn kókén, Jesus ter kÿ. Ēg tÿ tóg povo pir ri ke han, ēg tÿ jagnē kato vāsān mān tū nī jé. ¹⁵ Topē tÿ vāsÿ Judeu ag jyvēn tī ēn tÿ tū' he ja tóg nīgtī', ti tÿ ag jyvēn kar ēn tÿ. Ā ter tugrīn tóg tÿ tū' he ja nīgtī', ti tÿ ēg mÿ ū tāg nīm jé sir. Nén ū régre tÿ tóg ūn pir han ja nīgtī', ū tāg, ēg tÿ jagnē kato vāsān mān tū nī jé. Topē tÿ néen to jykrén mūn hā vē. Cristo tugrīn tóg ēg tÿ ūn pir han, ēg tÿ tÿ vēnh kanhkā pir nÿtī

jé. ¹⁶ Cristo vỹ ã ter kÿ Top   t     g kar to h   n   han, Judeu mr   Judeu t   ag to. Ti t   cruz to sa k   t   Top   t     g kato t     n t   t  ' he k  n ja n  gf  .

¹⁷ Jesus t   n  n han jan h   v  . K   t   Top   t     g to h   n   tag t   ja n  ,   jag m  ,   jag t   t   Judeu t   ra,   g m   ke g  ,   g t   t   Judeu n  yt  n m  . ¹⁸ Ti tugr  n   g t     g j  g t   Top   mr   v  m  n t   ha,   jag,   jag t   t   Judeu t   ra,   g ke g  ,   g t   t   Judeu n  yt   ag ke g  . Ti kupr  g v   t     n pir n  , h   t     g kar t   ti mr   v  m  n t  .

¹⁹ H   k     jag k  r  g t   n  yt   ha.   jag pi(j  ) t     m     t   ke n  yt   ha', ti m  ,   jag t   t   f  g n  yt   ra,   jag t   t   kanhg  g n  yt   ra ke g  .   g mr   ke v   t     jag n  yt   ha, Top   t   v   t     jag n  yt   ha. Top   kr   v   t     jag n  yt   ha. ²⁰ Top   jo   n ri ke v   t     g n  yt  . Ti n  na runrur ri ke v   t   ap  stolo n  yt  , Top   v   t     t   ag mr  . Ti n  na t  j   ri ke v   t   Jesus Cristo n  . Ti kuge ri ke v   t     jag n  yt  ,   g mr  . ²¹   n n  na tugr  n   n t     g j   n  , k   t   kom  r   h   kar k   j  nh m  . Ti kar k   j   k   t     g Senhor t   j   sir. ²² Cristo v   kom  r   h   ti han m  ,   n kar ri ke ti, h   v  :   g, he m  . K   Top   kupr  g v   kr  m     m  n n  ,   g k  k  .   t   Jesus ki ge m   ag to ken h   v  .

3

Paulo t   f  g mr   kanhg  g ag m   Jesus k  m  n

¹ H   k   s  g Top   mr   v   t  , inh, h   v  : Paulo, he m  . Se k   inh j  , Jesus Cristo tugr  n. Is     jag to h   j  nh k   s  g se k   j  , is     t   Judeu jykre han t   kar ag to h   j  nh k  . ²   jag h  n t   Top   t   isar han, m     n m  . Is     jag ki r  r j   t   isar han, is     t   Judeu jykre han t   ag ki r  r j  . ³ Top   ne inh m     t   v  s  y n  n to jykr  n m     n t  ', h   ra   g t   ki kagt  g ja

nýtigtí. Vâhã tóg inh mÿ tó mû ha', hã kÿ sóg ãjag mÿ kâmén sî han huri, Topë tÿ néñ ū tág to jykrén mû ên ti. ⁴ Ajag tÿ inh vênh rán tag ve kÿ ãjag tóg venh ke mû sir, inh jykre ti. Cristo vÿ néñ ū tág han jé kâtig ja nî, ên ki kanhró sóg nî. ⁵ Ti tÿ inh mÿ tag tó to hâ ag tóg ki kagtig ja nýtigtí, êg jóg'jog ag, êprâ ke kar ag. Üri tóg êg mÿ tó mû, Topë ti, ã kupríg tÿ. Apóstolo ag mÿ tóg tó mû ha, üri, ti tû ag mÿ, êg jyvén tî ag mÿ ke gé. ⁶ Ti tÿ êg mÿ néñ ū tág tó mûn hâ vê, ha më. Vâsÿ Topë tóg Judeu ag hâ mÿ vî há han ja nî. Üri tóg fóag mÿ, kanhgág ag mÿ vî há han mû ha, Judeu ag mré. Êg kar vÿ tÿ Jesus Cristo há ri ke nýtî ha, êg tÿ ti ki ge kÿ nýtîn kÿ. Topë tÿ Judeu ag mÿ néñ tó mû ên, êg tÿ Jesus Cristo tugrîn néñ venh ke mû ên ve kân jé ag tóg ke mû gé, êg mré, fóag ag, kanhgág ag. Ú tÿ Jesus ki ge kÿ nýtî ag hâ vÿ venh ke mû.

⁷ Tag to Topë tóg inh mÿ: "ha fóag kar ag mÿ, kanhgág kar ag mÿ tónh tîg," he ja nîgtî, kÿ tóg tag to isar han. Ti tar nîn kÿ tóg isar han, inh rânhraj to. ⁸ Topë tû kâsir ag kar jakrêm inh nî, hâ ra tóg isar han, sÿ fóag mÿ, kanhgág ag mÿ Cristo kâmén jé. Cristo tugrîn tóg êg mÿ néñ (ü) há tâvî han ke mû, Topë ti. Hâ tó sóg tî, vênh kar mÿ. ⁹ Vênh kar mÿ sóg kâmén tî, Topë tÿ néñ han ke ti, ti tÿ ã tÿ vâsÿ néñ to jykrén mû tag han ke ti. Vâsÿ tóg to: "tag han jé sóg ke mû," he ja nîgtî. Ti tÿ néñ kar han tûg ki tóg to jykrén ja nîgtî. Ti hâ ne néñ kar han'. Kÿ tóg, ã tÿ ên han ke to jykrén mû ra tóg ū mÿ tó ja tû nî ver. ¹⁰ Üri tóg ve há tî ha, ti tÿ vâsÿ néñ to jykrén mû ên ti. Kanhkâ tân ag mÿ tóg ve há tî ha, tá pâ'i ag mÿ, Topë krî há tag vÿ ve há tî ha, ti jykre há pê ên ti.

Ag tÿ ū tÿ Jesus ki ge kÿ nÿtÿ ag ve kÿ ag tógrén Topë jykre ki kanhró nÿtÿ, kanhkå tån ag.

¹¹ Västÿ tógrén to jykrén, Topë ti, ti tÿ ëg pâ'i tÿ Jesus Cristo tugr n n n ( ) han sór m n  n ti. ¹² Ti h  ki ëg ge kÿ nÿtÿ, h  k  ëg t g jatun m y Top  mr  v m n t  ha. Ëg kan  jun m n ke t  ti n  ha, Top  ti. ¹³ H  k  sóg  jag m y: "s   jag jagfy jagtar n  tag to jykr n t g n ," he m n. Inh jagtar m i  kr n k  Jesus to kr nh ke sór t g n  gé.  Jag jagfy ke v , is  n n v g m n tag. Inh jagtar tag tugr n  jag t g n n  h  venh ke m n, ha vemn .

Cristo t g to h  n 

¹⁴ H  j  sóg Top  mr  v m n t . Ëg j g v  m y. ¹⁵ Ti tugr n  g t g r nr r n t ,  pr  ke kar, kanhk  tá ke kar ke gé, k  t g  g ki r r t g . ¹⁶ K  sóg ti h  m y to v t , ti t   jykre t   jag t  tar' he j , ti kupr g t . N n   kar v  t  ti t  n t , tar ti j  gé, h  k  sóg ti h  m y to v t , ¹⁷ ti t  Cristo t   jag ki  m  han j ,  jag t  ti ki ge n t n k . Ti t   g to h  n  v  t  ga ri ke n ,  g t  ti ki j r n j , ka j r n ri ke. K   g t g ti to tar n t  sir. H  j  sóg ti m y  jag t  t  gé. ¹⁸ Top  t   g k ren han m n v   g t  n n ve v nh ri ke n , ge ve ja t   g n gt . K  sóg Top  mr  v m n t , ti t   jag m y tag k m n k n j , ti t  kar ag m y ke gé. N n ( ) téj gy ri ke ti n , n n ( ) t p r  m g ri ke, k agn  téj gy ri ke ti n , n n ( ) kr g ja t  ri ke ti n , Top  t   g k ren han m n t . H  k   g t g v s g ki to jykr n k n ke t  n . ¹⁹ Cristo v   g to h  t v n n , tag to jykr n k n ke t   g t g n  gé. K  sóg Top  m y: "ha ag m y tag k m n," he t ,  jag t  ti h  t y kr n k  n t  j .

²⁰ Ha v , Top  h  ne tar t v n n !. H  k  t g  g t  ti m y n n ( ) to v n k  (t g)  g t  ti m y n n ( ) to v 

mū ēn kāfór han ki kanhró nī. Kÿ tóg ēg tÿ néñ (ū) to jykrén mū kāfór han ki kanhró nī gé. ²¹ Kÿ ēg tóg ti hã mÿ vĩ há han ke mū, ēg tÿ ti ki ge kÿ nÿtñkÿ, ēg tÿ Jesus Cristo ki ge kÿ nÿtñkÿ. Ēg tÿ ti mÿ vĩ há han vÿ tû' henh ke tû nī. Hã vë.

4

Ēg tÿ Cristo mré tÿ ūn pir nÿtÿ

¹ Kÿ sóg ãjag jyv n sór mû ha. Se kÿ inh jé nī, ēg Senhor tugr n, kÿ sóg ãjag jyv n sór mû. Mû há han sórmn . Top  v  ãjag kupr g, kÿ ãjag tÿ v nh jykre há han ke h  to v s n n . ² Æjag r gre to: "ti k f r v  t  inh n ," he sór t g n . Jagn  m  kom r h  v mn . Jagn  to fe n t mn . Jagn  to há n t mn . Jagn  ajudar hemn . ³ Top  kupr g v  t  ūn pir n , k  t g ãjag m  v nh jykre pir n m t . V s n n , ãjag t  v nh jykre pir  n h  han j , ãjag t  kr  kupr  n t n j . ⁴ Top  kupr g pir  n v  t   g kar jagr  n , k   g kar v  t  Cristo h  ri ke n t , j vo t g t   g kr  ri ke n , Cristo ti.  g kar m  ti néñ  n  há han ke m , jagn  ri ke, ti t   g kupr g k . ⁵ K   g Senhor v  t  ūn pir n  gé.  g kar v  ti ki ge k  n t . Ti jiji h  t   g kygpe k  n t  gé. ⁶  g j g t  Top  v  t  ūn pir n  gé,  g kar j g ti. Ti h  ne t  v nh kar kr g m  ke n .  g kar t  t g  t  ūn han sór m   n han t , k  t g  g k k  n  gé,  g j g ti.

⁷ Cristo v   g tar han t  gé,  g kar, ti r nhr j to.  m  t g v nh r nhr j  n m', n m' he t . ⁸ H  k  tag t g r n k  n , ha m : "ti t  kanhk  ra t p ry k  t g ūn sigse k  n t   n ag tat n v r. K  t g  pr  ke ag

tar han mū gé, ag tÿ ti rānhrāj han ke to,” he ja tógr
nǐgtí, Tope vĩ rán ki.

⁹ Ha vé, ti tāpry kÿ tógr ã tÿ kanhkã ra tīg ke to hã
tógr tére ja nĩ gé, ēprã. ¹⁰ Ún tére mū ën vÿ tāpry mān
ja nĩ gé, kÿ tógr kanhkã pätén kÿ tĩ mū sir. Kanhkã
pätén kÿ tógr kanhkã kri nĩ nĩ sir. Kanhkã kri nĩn
kÿ tógr nén (ü) kar ki kanhró nĩ sir, ti tÿ ëmã kar vég
nĩn kÿ. ¹¹ Ti hã ne ã rānhrāj kar to ëg tar han tĩ’. Ú
ag vin kÿ tógr ag tÿ apóstolo hyn han. Ú tÿ tógr ti tÿ ëg
jyv n t i n nh ke han. Ú m y tógr: “ u t y inh v i m e ja t u
ag m y inh v i t onh t ig n i,” he m u. Ú tÿ tógr igreja kr em
p i han,  u m y tógr: “ u t y igreja kr em v enh m an t i ag
m y inh v i k am en n i,” he m u gé. ¹² Tag to tógr ëg tar
han t i, ëg tÿ jagn  tar han j  sir, ti r anhr j to, ëg tÿ
t y ti j avy n yt n kÿ, ti ve fag ke gé. Ëg tÿ ëg r anhr j
tag ki kr om kÿ Cristo h  en v y tar p e n  ha, ëg t y t y
ti h  n yt n kÿ. ¹³ Ti t y ëg kar t y v enh jykre pir han
m u ve s or v , ëg t y ti ki ge k y n yt n kÿ, ëg t y Top 
k osin ki kanhr  n yt n kÿ. K y ëg kar v y ëg r anhr j to
tar n yt  sir, ëg t y jagn  mr  t y  n pir n yt n k y. K y ëg
Cristo t y ēpr  ke jykre k af r n  en ri ke n yt  sir, k y
ëg t og kom r h  ti t y n en kar han m u mr  t y n en
to jykr n m u ki kanhr n k n ke m u gé sir, k y ëg t og
 n sanh h  kanhr  ri ke n yt  sir.

¹⁴ Ëg t y g r ri ke n yt n k y t og ti m y h  t u n . G r ag
ne ki kagt g n yt ’. K y ag t og, ag t y n en  n m e k y ag t og
k anhmar n en  n n on t i’, n en  n n on t i’, he’ he t i. Ëg t y ti
v i to g r t y ki kagt g  n ri ke n yt n k y t og ëg t y  n  n
m u v i kri n m ja h  (t og) t i, ëg t y ki kagt g n yt n k y.
Ú ag t og Top  v i to  n t i. Ag t y ëg t y  ajag mr  kygn 
han s or v . V i h  n i ve ag t og n yt , k y t og ëg t y ag v i

kri fi ja há tī sir. ¹⁵ Kÿ tóg há tñh mû, ëg tÿ Topë tÿ ki hã tó mû ën hã han kÿ. Kÿ ëg tóg jagnë to há tâvñ nÿtñh mû gé. Hã tÿ ëg tar nÿtñh mû. Ti ki mog ri ke v  sir, ti tÿ tÿ ëg kri n  n n kÿ, Cristo ti. ¹⁶ Ëg tÿ tÿ ti mr  ke nÿt n kÿ ëg t g t  t  un pir ën ri ke nÿt . Ëg kar v  r nhr j ke mû, ëg t  t  jykre pir to tar nÿt  je. Ëg kar v  t  jagn  mr  ke nÿt . Ëg kar t  Top  t  ëg m  n n n m ja ën to v s ns n k  ëg t g un sanh h  tar ri ke nÿt  sir. Mog j  ëg t g ke mû, ëg t  jagn  to há nÿt n k .

Cristo t  ëg m  v nh jykre t g n m

¹⁷ K  s g  ajag jyv n s r m , ëg Senhor t  inh m : “ha ag jyv n,” hen k . H  k  s g  ajag m : “ t  Top  ki kag ig ag jykre han s r t g n ,” he m . K r g ti n , ag jykre ti, m r. Ag t  v s g ki n n to jykr n m  ën h  han ag t g t . ¹⁸ Kuty m i ag m gt , ki kag ig ag n t . H  ra ag t g ki kanhr n s r t  n  gé. H  k  ag t g Top  t  ëg m  v nh jykre n m ën ki kag ig n t . ¹⁹ K  ag t g v nh jykre h  to   he t . M  g v nh ag n t . Ag v nh kav nh v  ag m  h  t . V nh jykre k r g t  ag k k g m  ra t g ag m  s r t gt , k  ag t g to kr nh ke j v nh n t . Ke t g n , ag j vo.

²⁰ Cristo jykre v  ge t  n gt , ki kanhr   ajag t g n t . ²¹ Ti k me ki kanhr  kar  ajag n t  ha, ti jykre ke g .  ajag m  ag t g k m n k n, Jesus jykre ti, ëg t  t  ki ge k  n t n k  n n han ke m  ën ti. ²² Ti ki ge k  n t n k  ëg t g ëg t  v s y n n han ja ën ri ke han m n ke t  n  ha. Tag m   ajag huri.  ajag jykre si ën tov nh k n j   ajag t g ke m .  ajag t   ajag jykre si jagma m n k   ajag t g  ajag t  n n to  n m  ën h  han m  ja n gt  ver. H  ra  g t g tag h  to ter ke

mū. ²³ Kÿ Topë mÿ to vÿmnÿ, ti tÿ ãjag mÿ ãjag jykre kurynh k n j , ti tÿ ãjag fe j nhkrig j . ²⁴ V nh jykre t g h  han s rmn , Top  t   g m  v nh jykre t g n m m   n ti. K   g t g ti ri ke n t nh m , kuryj  g n t nh m  ha, h   g n t nh m , ti h  ri ke. K   g v nh v h  h  han ke m .

²⁵ H  k  jagn  m   n m n t g n . Ki h  t mn , jagn  m . Jagn  mr  ke v  t   g n t ,  g t  Cristo h  ri ke n t n k . ²⁶  jag fe t  g m ke m  ra Top  v  mranh t g n .  jag t  jagn  to j  n t n k  kur    j v nh s r t g n . Kutyg ke to h  t  h ' hemn . ²⁷ Japo t   jag kr n s r m  ra ti v  j m  t g n . ²⁸ V s y  jag k m    v    t  n n   pigju (ka)m  ja n gt . K   n han m n t g n .  jag r nhr j n n  jag m nh ke m   ri.  jag n g  t  n n   h  han n ,  jag t   jag r nhr j to n n ( ) kar ve j . To v s n n , ti t   jag m  k n j ,  jag t   jag t  n n   t   n jag gt r ag jag gt n j .

²⁹ V nh v h  k r g t  s r t g n . N n   h  h  t  v m n n ,  jag t   jag v h  t  jagn  tar han j ,  jag t  jagn  jykre kurynh j .

³⁰ Top  kupr g fe kaj han s r t g n  g . Top  v   g m    kupr g j n , ti t  h  t gr n  g n g j g  j ,  g krenkren ke to. Ti t  t   g jagr n n n k   g t g ki kanhr  n t ,  g t  Top  t   g krenkren han ke kur   n t  kr g m n ki. ³¹ Jagn  to jykr n k n n t g n . Jagn  to kr  r  han t g n .  jag fe t  g m ke (ka)m  n t  t g n . F f n t g n . Jagn  to v h  k n n t g n . V nh jykre p no tov nh k n n . ³² Jagn  to v h  h  han n . Jagn  m  kom r h  v mn . Jagn  m  v nh p te f n n , Top  t  Cristo t gr n  g m  v nh p te f n ja ri k n.

5

Êg jykre tāg

¹ Topē tÿ v  nh jykre han t     n h   han n  ,   jag t   t   ti fe n  t  n k  , ti kr  . ² Jagn   to h   kar n  t  mn  , Cristo t     g to h   n   ri ke.   g jagfy t  g v  nh f  g.   g t   Top   m  n   (  ) p  n ri ke ti n  , ti t     g jagfy v  nh f  g m     n ti. Top   m  n   ger h   p  r ri ke ti n  , k   t  g Top   m  h   t   sir.

³ Top   t   v   t     jag n  t  . H   k   v  nh jykre p  no t   v  m  n s  r t  g n  ,   jag t   han s  r t   n   j  .   g pr   t   mr   n  ,   g m  n t   mr   n  , t   v  m  n s  r t  g n  ,   jag t   n  n e h   t   v  s  n (ka)m   t   v  m  n s  r t  g n   g  . ⁴ K   jagn   m  v   k  n  n t  g n  , jagn   to v   k  n  n t  g n   g  . Fagr  nh m  v   t  g n   g  . N  n    kav  j t   v  m  n t  g n   g  .   g t   tag t   k  n pi(j  ) h   n  ',   g t   t   Top   kr   n  t  n k  .   g t   n  n t  nh ken h   v  , ha m  : "  t   inh m  n  n j  n  g m     kar t  g inh m  h   n  t  ," he j     g t  g ke m  , Top   m   agr  decer hen k  . ⁵ Tag to jykr  n, ha m  :   t     pr   t   fi mr   n   m     n,   fi t     m  n t   mr   n   m     n fi pi(j  ) Cristo t   t     g p  'i n   venh ke m  '.   t     t   n  n e h   t   v  s  n m     n pi(j  ) venh ke m  '.   g t   v  nh k  ggr   to j  n   n ri ke ti n  ,   g t     g t   n  n e h   t   v  s  n m     n ti.   t   ge pi(j  ) Cristo venh ke m  ', Cristo t   t     g p  'i n     n ti.

⁶   t  g   n k     jag m  v  nh v   h   t   s  r t  .   t   ge v   j  m  n t  g n  , ke t   n   m   ra Top   t  g   jag to j  nh ke m  . Ti v   m  ranh v   m  r, k   t  g   t   ge to j  nh ke m  . ⁷ H   k   ag v   j  m  n s  r t  g n  . ⁸ V  s  y   jag t  g v  nh jykre ki kuty h   han ja n  gt   g  . H   ra Top   t  g   jag m  v  nh jykre ki kur     n n  m  ,   jag t   ti ki gen

kÿ. Kÿ v nh jykre ki kur  tag h  han s rmn . ⁹  g t  v nh jykre ki kur  h  han k   g t g jagn  m  v  h  han ke m , v nh jykre kuryj. Ki h  t j   g t g ke m  g , jagn  m . ¹⁰ V nh jykre t   g Senhor m  h  n   n h  han s rmn .  n h  to jykr n m g n .

¹¹ Kej n  ajag t g  v g t , h  ra t g v nh jykre ki kuty han t . K  ti mr  han s r t g n . Ti m : “k r g ti n , tov nh n ,” hemn . ¹² V nh p ju k  ag t g han t , v nh jykre k r g ti.  g m 'a t g t ,  g t  ag t  n n han t   n ve k . ¹³ Kej n t g ag t  n n han m  kri kur g t , k t g ve h  t gt , ag t  n n han m  ti. Kur  ki  g t g ti k r g n   n v g t . ¹⁴ K  t g h  n  ha,  g t  v nh jykre k r g to: k r g ti n , hen k . K   g t g tov nh s r ke m . H  k   g t g tag t  t , ha m : “Top  v  mranh s r m n t g n . N gme ki kut  s r m n t g n . K  Cristo v   m  j ngr  han ke m ,” he  g t g t ,  g j n k .

¹⁵  Jag t  n n han m  to jykr n n . Kr  t  n  s r t g n , v nh jykre h  ki v nh kanhr n k  m mn . ¹⁶ Kur  kren t g s rmn . N n  jagy ve j   g t g ke m , h  k t g h  t ,  g t  kur  kren t  n n k . ¹⁷  g Senhor v   g t  n n  h  han m  ve s r t . K  ti t  n n ( ) ve s r m  tag h  to jykr n n ,  ajag t  tag h  han j .

¹⁸ Vinho t  v s n t g n , t  v nh p nm n t g n . V nh jykre k r g v ,  g t  n n  fa t  v s n m  ti, t  v nh p nm n m  ti. Tope kupr g t   g f n tag h  ne h  n '. ¹⁹ Jagn  mr  v m n k  Top  t  j n n , ti j  t omn ,  g Senhor j  ti. Ti kupr g v   g kanhr n t  g ,  g t   g Senhor m  n n t  s r m  to,  g t  ti t  j n h  han j .  g t  ti m : “h  kar ti n ,” henh ke v  g . ²⁰  g j g t  Top  m   g t g t n h  ke m , ti h  m   g

tóg: “ã tŷ ēg mŷ néen ven mū vŷ há kar nŷtī,” henh ke mū, ēg tŷ ēg Senhor tŷ Jesus Cristo jyjy tón kŷ.

21 Ēg tŷ Cristo kamēg kŷ tóg há tī, kŷ tóg ēg tŷ jagnē jykre mī mūn kŷ (tóg) há tī gé, ēg tŷ tŷ ti mré ke nŷtīn kŷ.

Ũ tŷ jagnē mré nŷtī fag jykre

22 Ūn tŷtā fag jé ãjag mén ag jykre mī mūjēg. Fag mŷ tóg ēg Senhor ri ke nī, fag mén ti. **23** Fi krī vē, fi mén ti. Cristo vŷ tŷ ti ki ge kŷ nŷtī kar ag kri ke nī, kŷ ēg tóg tŷ ti há ri ke nŷtī, ti tŷ ēg kren han kŷ. **24** Hā kŷ ēg tóg tŷ ti krēm ke nŷtī, Cristo krēm ke. Ge ti nīgtī, ūn tŷtā fag jykre ti. Fag mén krēm ke vŷ tŷ fag nŷtī, fag tŷ ãjag mén vī han jé.

25 Kŷ sóg fag mén ag mŷ tag tó sór mū gé. Ñag prū to há tāvī nŷtīmnī. Cristo vŷ ēg to há nī, ēg tŷ tŷ ti tū nŷtīn kŷ. Ēg jagfy tóg vēnh fēg, **26** ēg tŷ tŷ ti tū nŷtīn jé. Kŷ tóg ēg kykūnh, goj tŷ ēg kygpe kŷ, ti vī tŷ ke gé. **27** Ti tŷ ēg há nŷtī ve sór vē, ēg tŷ vēnhmŷ nŷtīnh ke tū vē, ēg kaga ri ke nŷtīnh ke tū vē, ēg kórég nŷtīnh ke tū vē gé, ēg sīnvī tāvī nŷtīnh ke vē, ēg tŷ tŷ ti tū nŷtīn kŷ. Cristo prūnh ke ri ke vŷ tŷ ēg nŷtī.

28 Tag ri ke han nī, ãjag prū tŷ. Fag to há nŷtīmnī. “Inh há ri ke vŷ tŷ fi nī,” hemnī, fag to. ũ tŷ ã prū fi to há nīn kŷ tóg vēso há nī sir. **29** Vēnh ki rīr há han ēg tóg tī, jēg ēg tóg tī, ēg tar nŷtī jé. Ēg pi(jé) vēnh kókén sór tī'. Cristo vŷ ēg tŷ ge tī gé. Ēg ki rīr há han tóg tī gé. **30** Ti há vŷ tŷ ēg nŷtī, ēg kar, ēg tŷ ti ki ge kŷ nŷtīn kŷ.

31 Tag vŷ rán kŷ nī, ha mē: “ūn gré tóg ã prū fi to ã panh ré kŷ tī mū, ã mŷnh fi ré kŷ ke gé. Ñ prū fi mré tóg tīnh mū. Fi mré tóg tŷ ūn pir nī sir, ti prū fi

mré,” he ja tóg nǐgtī, Topē vĩ rán ki. ³² Tag vỹ tỹ néñ ū sïnvĩ pẽ nĩ. Kỹ tóg Cristo to rán kỹ nĩ gé, ti tỹ ū tỹ ti ki ge kỹ nýtī ag mré tỹ ūn pir nĩn kỹ. ³³ Hã ra tóg ēg mÿ rán kỹ nĩ gé, ēg tÿ ēg prū fag to há nýtī jé, ēg tÿ vênh ki rřr há han mû tag ri ke. Kỹ tóg fag mÿ rán kỹ nĩ gé, fag tÿ ãjag mén vĩ kÿ jém n jé.

6

Êg han mû fag to v nh jykre

¹ Kỹ sóg ãjag kr  mÿ tag t  m , ha m . “Ãjag han m  fag v  kri fimn ,” he sóg m , ag mÿ. Há ti n , ēg Senhor jykren ha v . ² Ãjag han m  fag kam g n . Top  t  ēg mÿ tag t  k  t g  g m  n  ū h  t  m  gé, h  v : ³ “  han m  fag kam g n ,   t  t g h  han j ,   t  ga kri t g m   han j ,” he ja t g n , Top  ti.

⁴ K  sóg ūn sanh ag m : “ jag kr  m  v  tar p  han t g n , ag t   jag to j  t  n  j ,” he m  gé. Ãjag kr  jyv n n , ag m   g Senhor jykre k m n n , ag t  m  m n j .

Camarada ag t   jag patr o mr  n t  jykre

⁵ Ãjag k m  ū ag t g patr o kr m n t  gé, fagr nh m  ti m  ti r nhr j  han t n k . Ãjag patr o v  kri fimn . Ti kam g n , ti to j rn kemn . Ti r nhr j  ki r r h  han n ,  jag t  Cristo r nhr j  ki r r t   n ri ke.

⁶   T g kej n ti patr o t  ti m  v  h  han h  j  (t g) ti patr o t  ki r r t ,  n k . Tag han t g n . Ãjag patr o t  ki r r p  han n ,  jag t  t  Cristo camarada n t n k , Top  jykre t   jag m  s r n n k . ⁷ Ãjag patr o r nhr j  ki r r k  m  s r n t mn . Ãjag t   g Senhor r nhr j  ki r r v ,  jag t   jag patr o r nhr j  ki r r k .

⁸ Ha v ,  g t  n  ū h  han k   g t g ti kaja venh ke

mū, kanhkā tá. Êg Senhor vỹ ẽg mÿ ti kaja ven ke mū, ti camarada ag mÿ, ag patrão mÿ ke gé, ti ki ge kÿ nÿtÿ kar ag mÿ.

⁹ Ájag kâmí ū vỹ tÿ patrão nÿtÿ, kÿ ájag camarada vỹ nÿtÿ, ájag kr  m. Ag to há nÿt  mn  . Ag mÿ v   k  n  n t  g n  . Êg Senhor vỹ kanhk   tá n  . Ájag p  'i v  , ájag camarada p  'i v   gé h   ra, ū t   kanhk   tá n   ti. Ti mÿ ẽg t  g t   ūn pir nÿtÿ, tag ki ūn m  g mr   ūn k  sir ag.

Top   t   ẽg t   Japo kato v  s  ns  n jaf   vin s  r

¹⁰ K   sóg ájag mÿ tag t   sór m   gé ver, ha m  . Êg Senhor ki ge kÿ nÿtÿ to tar nÿt  mn  . Tar ti n  , kÿ t  g ẽg tar han ki kanhr   n   gé. ¹¹⁻¹² Tag ki ẽg v  nh g  nh han t  , ẽg t   Japo kato v  s  ns  n kÿ nÿt  n kÿ. H   ra Top   t  g ẽg m   ẽg t   ti kato v  s  ns  n jaf   n  m t  . K   m  n n  , Top   t   ẽg m   ti kato v  s  ns  n jaf   n  m m   ūn ti, kÿ Japo t  g ẽg t   h   ri kenh ke t   n  . Tar j   ẽg t  g ke m   ha. Êg pi(j  )   pr   ke ag kato v  s  ns  n t  ', ẽg pi(j  ) ẽg mr   ke ag kato v  s  ns  n t  '. P  'i ag nÿtÿ, ū t   ẽg kato v  s  ns  n m   ag, h   ra ẽg t  g ag v  g t   ūn t  . Kuty t  n ag v  , ga to p  'i ag v   gé. Kanhk   kr  m ag   m   nÿtÿ gé. K  rég kar ag nÿtÿ. ¹³ K   m  n k  n n  , Top   t   ẽg m   n  n t   ag kato v  s  ns  n jaf   vin s  r m   ūn ti, ájag t   ag kato v  s  ns  n to tar nÿtÿ j  . Kej  n ag t  g ẽg kato v  s  n m  g han ke m  . Kur   ūn k   ag t  g ẽg t   h   ri kenh ke t   n  , Top   t   ẽg tar han kÿ, ti t   ẽg m   ẽg t   ag kato v  s  ns  n jaf   ūn vin kÿ.

¹⁴ H   kÿ tar nÿt  mn  . Êg Senhor v   ón v  nh n  . Ti ón v  nh v   ẽg v  s  g f  n ja m  g ri ke n  . T   v  s  g f  n ri ke han n  , ti ón v  nh ri ke han to ken h   v  . V  nh jykre kuryj v   t   soldado t   camisa t   ferro ri ke

nī. Ên tu ri ke han nī, vēnh jykre kuryj han to ken hā vē. ¹⁵ Êg tÿ Topē vī sér tó sór mū vÿ ëg p  n né, ëg p  n to r   ri ke nī, ëg tÿ v  nh kar m  y Top   t   ëg kr   kupr  g ke m  t  n ke m  t   tag ti. Ên r  nh ri ke han nī, v  nh kar m  y Top   v   k  m  n to ken h   v  . ¹⁶ Êg t   ti ki r   k  y t  g soldado t   v  jy ven jaf   ma t     n ri ke nī. Satan  s t   ëg kato v  s  n k  y t  g ti t   no t   ëg to p  g grug ri ke nī. Êg t   v  jy ven jaf   t   v  jy ven k  y t  g t   nhyn ke t  , ti no gru   n t  . Êg t   Jesus ki r   to ken h   v  . ¹⁷ Êg kren han ke v   soldado s  pe ri ke nī, s  pe t   ferro   n ri ke. K  y Top   v   v   r  gro ri ke n   gé. Top   kupr  g v   ëg m  y k  m  n t  ', Top   v   ti. Top   t   ëg m  y Japo kato v  s  ns  n jaf   vin ke m  n h   v  . ¹⁸ K  y Top   mr   v  m  n n   gé, ti m  y n  n kar to v  mn  . Ti kupr  g v   ëg jagfy v   t   gé. Top   mr   v   to kr  nh ke t  g n  . Êg t   to kr  nh ken k  y t  g ëg n  r ri ke n   sir. Ke t  g n  . Êg mr   ti ki ge k  y n  yt   kar to v  mn  . ¹⁹ K  y inh jagfy ti mr   v  m  n n   gé. Top   v   t   sóg t  . K  y inh mr   to v  mn  , s   t   há han j  , is  y inh kato v  s  ns  n m   ag kam  g t   n   j  , is  y v  nh kar m  y Top   t   n  n han sór m     n k  m  n há han j  , v  nh v   s  r   n. ²⁰ Top   v   inh m  y tag n  m ja n  , s  y han j  , h   ra sóg ver se k  y j  . K  y t  g s  y ag kam  g t   n  nh há t  , s  y Jesus k  me t   k  n j  , s  y ti t   inh m  y: "ha ag m  y k  m  n," he m  t   tag t   k  n j  .

Paulo t   T  quico j  n  nh ke

²¹ K  y t  g inh m  y há t  ,   jag t   is  y n  n ve ja tag m  t   k  n j  , is  y n  n han m  t   mr   h  . H   j   sóg   jag m  y T  quico ti j  n  nh ke m  t  . Êg régre    v   gé, iso há tav   ti n  , T  quico ti. Êg Senhor r  nhr  j han ti t  , ti to kr  nh ke t   ti n  gt  . ²² Ti h   v     jag m  y inh k  m  n

ke mū, ti tÿ ãjag fe tÿ há' he jé. Hã jé sóg ti j n nh ke m .

²³ Ëg j g t  Top  je ãjag kr  kupr g,  g r gre kar ag mr  h . Ti j  ãjag t  jagn  to h  kar han. Ti j  ãjag t  ti ki r  h  han,  g j g t  Top  ti,  g Senhor t  Jesus Cristo ti ke g . ²⁴ Top  je ãjag tar han,  t   g Senhor t  Jesus Cristo to h  n t  ag kar, k  t g t ' he j v nh n ,  g t  ti to h  n t  ti.

H  v .

Topẽ vĩ rá

New Testament in Kaingang (BR:kgp:Kaingang)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaingang

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Kaingang

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
16af52c8-0e45-5e91-b36c-cd314d36d7fc